

# AMNISTÍA INTERNACIONAL

## COMUNICADO DE PRENSA

Índice AI: EUR 72/009/2007 (público)  
Servicio de Noticias: 221/07  
<http://web.amnesty.org/library/Index/ESLEUR720092007>

No publicar antes de las 10:00 GMT del 15 de noviembre de 2007

### **Eslovaquia: A los menores romaníes se les niega la educación en condiciones de igualdad y sin discriminación**

*Los niños y niñas que hay aquí sufren retraso mental. Existe una tendencia a integrar a los menores romaníes en las escuelas primarias, pero a los alumnos con retraso mental y social los ponemos juntos. Los menores procedentes de un entorno socialmente marginado presentan retraso mental y social.*

Directora de una escuela especial donde el 95 por ciento del alumnado es romaní

(Bratislava) Un número ingente y desproporcionado de menores romaníes sigue escolarizado en escuelas y clases especiales para menores con discapacidades mentales y dificultades de aprendizaje, o está segregado en escuelas sólo para romaníes en todo el país, ha declarado Amnistía Internacional hoy (15 de noviembre de 2007).

El informe de la organización titulado *Aún separados, aún desiguales. Violaciones del derecho a la educación de niños y niñas romaníes en Eslovaquia*, revela que los menores romaníes escolarizados innecesariamente en escuelas especiales reciben un programa de estudios reducido y carecen prácticamente de posibilidades de reintegrarse en las escuelas normales o de pasar a la educación secundaria.

El informe pide a las autoridades de Eslovaquia que declaren, alto y claro, su determinación de erradicar la segregación en la educación de los menores romaníes y de adoptar medidas inmediatas para rectificar esta situación.

"Con independencia de sus capacidades individuales, muchos menores romaníes reciben una educación inferior a la estándar en clases segregadas. El hecho de que el gobierno no proporcione educación adecuada a todos los menores romaníes malogra sus perspectivas de empleo en el futuro y refuerza un círculo vicioso de marginación y pobreza para la población romaní", ha afirmado Nicola Duckworth, director del Programa de Europa y Asia Central de Amnistía Internacional.

Amnistía Internacional ve con preocupación que el modo en que se realizan las evaluaciones y los criterios que se aplican para escolarizar a un menor en una escuela especial o en una clase especial de recuperación dentro de las escuelas normales podría constituir una discriminación, pues no tienen en cuenta de hecho las diferencias culturales y lingüísticas. Los análisis de este proceso han revelado que hasta el 50 por ciento de los menores romaníes escolarizados en escuelas o clases especiales habían sido evaluados incorrectamente.

"Un menor que vive en una casucha sin electricidad ni agua corriente, en medio de ninguna parte, no sabrá tirar de la cadena en el retrete ni usar un cuarto de baño. Este menor no sabría sostener un lápiz, ni dibujar, ni hablar en eslovaco, pero esto no debería privarle de su derecho fundamental a una educación adecuada", manifestó Nicola Duckworth.

Otro motivo de preocupación de Amnistía Internacional es la existencia generalizada de escuelas y clases sólo para romaníes. En algunas partes del este de Eslovaquia, el 100 por cien de las escuelas son segregadas. Según la legislación eslovaca, los padres tienen

derecho a elegir escuela para sus hijos. Esta política en sí misma parece neutral, pero en la práctica contribuye a la segregación. Según los informes, la libertad de elección de los padres ha desembocado en la retirada cada vez mayor de menores no romaníes de las escuelas cuyo alumnado es mayoritariamente romaní. La decisión de los padres, unida a la inexistencia de transporte escolar gratuito para los menores romaníes, ha influido en la segregación y reducido drásticamente la interacción entre los menores romaníes y los de otros orígenes en Eslovaquia.

Aunque el gobierno de Eslovaquia insiste en que la segregación no es una política oficial, hasta el momento no se ha comprometido realmente a acabar con ella. Como dijo un representante de las autoridades eslovacas a Amnistía Internacional, es fácil segregar, pero es mucho más difícil *des-segregar*.

"La sociedad civil tiene los medios y la experiencia para contribuir a resolver la cuestión de la segregación y la discriminación de los menores romaníes. Sólo se podrá lograr una mejora significativa con la intervención proactiva y concertada del gobierno de Eslovaquia y las autoridades de todos los niveles, trabajando junto con las comunidades romaníes y las organizaciones no gubernamentales", afirmó Nicola Duckworth.

Amnistía Internacional acoge con beneplácito las medidas especiales que ha introducido el gobierno de Eslovaquia, como las clases de preescolar, la contratación de profesores auxiliares, incentivos económicos para que las escuelas normales integren a menores romaníes, así como cierta formación para los profesores que trabajan con menores romaníes. Sin embargo, ninguna de estas medidas es obligatoria y en muchos casos no se aplican en el ámbito local.

El derecho a la educación está relacionado con otros derechos humanos muy importantes, como el derecho a una vivienda adecuada. Aproximadamente un tercio de la población romaní de Eslovaquia vive en asentamientos situados en las afueras de pueblos y ciudades, donde los suministros de agua y electricidad, los servicios sanitarios, las carreteras pavimentadas u otras infraestructuras básicas son limitadas o inexistentes. La falta de acceso a viviendas adecuadas que padecen los romaníes tiene un impacto significativo en la capacidad de los menores romaníes para ejercer su derecho a la educación. Katarina Kruštenová, del asentamiento romaní situado en las proximidades de Letanovce, en Eslovaquia oriental, declaró a los delegados de Amnistía Internacional: "Tenemos una sola vela y queremos que los niños estudien en casa, pero se acaba muy deprisa...".

"Los romaníes tienen las mismas aspiraciones que la población mayoritaria de Eslovaquia. El gobierno debe asumir la responsabilidad y promover, proteger y hacer cumplir el derecho a la educación de los menores romaníes. También debe convertir los asentamientos segregados y empobrecidos de los romaníes en un recuerdo del pasado", declaró Nicola Duckworth.

"Es muy importante que la Unión Europea, de la que es miembro Eslovaquia, apoye al gobierno en todos los esfuerzos genuinos para abordar la violación sistemática del derecho a la educación de los menores romaníes. La Unión Europea puede hacer esto proporcionando la asistencia económica y técnica necesaria, vigilando su uso y, lo que es crucial, garantizando la participación de la comunidad romaní en todas las fases de adopción y aplicación de las políticas y los programas que afecten a sus vidas."

### **Información complementaria**

El informe de Amnistía Internacional titulado *Aún separados, aún desiguales. Violaciones del derecho a la educación de niños y niñas romaníes en Eslovaquia* es uno de los varios informes que la organización dedica a examinar la discriminación que sufren las comunidades romaníes en diferentes países europeos.

El informe se basa en las investigaciones llevadas a cabo durante visitas efectuadas a Eslovaquia en el 2006 y el 2007. Los delegados de Amnistía Internacional visitaron comunidades romaníes de todo el país, desde Bratislava a Kosice, y se entrevistaron con miembros de estas comunidades y del gobierno, así como con autoridades educativas, profesionales de la educación y grupos de la sociedad civil. Algunas de las personas de las que se habla en el informe no quisieron que aparecieran sus nombres porque tenían miedo de las repercusiones que ello podría tener en su vida cotidiana. El informe expone las condiciones de vida y educativas de los asentamientos del este de Eslovaquia, pues

son las más representativas de los problemas que se abordan.

Los datos contenidos en el informe proceden de estadísticas oficiales y de las investigaciones llevadas a cabo por organizaciones e instituciones internacionales y locales.

**Véanse:** *Still separate, still unequal: Violations of the right to education for Romani children in Slovakia*, Índice AI: EUR 72/001/2007

<http://web.amnesty.org/library/index/engeur720012007>

*Eslovaquia: Aún separados, aún desiguales. Violaciones del derecho a la educación de niños y niñas romaníes en Eslovaquia. Informe resumido*, Índice AI: EUR 72/002/2007

<http://web.amnesty.org/library/Index/ESLEUR720022007>

*Eslovaquia: El derecho a la educación de los niños y niñas romaníes. Resumen de datos y estadísticas*, Índice AI: EUR 72/005/2007

<http://web.amnesty.org/library/index/esleur720052007>

*Europa: La discriminación de la población romaní*, Índice AI: EUR 01/012/2007

<http://web.amnesty.org/library/Index/ESLEUR010122007>

*False starts: The exclusion of Romani children from primary education in Bosnia and Herzegovina, Croatia and Slovenia*, Índice AI: EUR 05/002/2006

<http://web.amnesty.org/library/index/engeur050022006>

/FIN

Documento público

\*\*\*\*\*

Si desean más información pónganse en contacto con la oficina de prensa de Amnistía Internacional en Londres, llamando al número + 44 20 7413 5566 o visiten

<http://news.amnesty.org>. Para los documentos y comunicados de prensa traducidos al español consulten <http://web.amnesty.org/library/eslindex>.

\*\*\*\*\*